

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 32.308/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 octobre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'Inspection sociale de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-capitale à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à utiliser le numéro d'identification dudit registre", a donné le 28 janvier 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.308/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 oktober 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de Sociale Inspectie van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken", heeft op 28 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

Parce que le projet autorise l'accès aux données visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 11°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l'arrêté royal n'est juridiquement admissible que parce qu'il concerne un service qui satisfait à l'article 5, alinéa 3, 2°, de la même loi.

L'alinéa 1^{er} doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"..., notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 30 mars 1995 et 31 mai 2001, et alinéa 3, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998 et 27 avril 1999, et l'article 8 ...;".

Le rapport au Roi sera également adapté en conséquence.

Alinéas 2 à 6

L'arrêté en projet est pris en application des articles 5, alinéa 1^{er}, et 8, de la loi précitée du 8 août 1983, tels que visés à l'alinéa 1^{er} du préambule. Ces dispositions constituent le seul fondement légal du texte en projet.

Le rappel des autres dispositions mentionnées dans le préambule a pour seul objectif de déterminer la portée du texte en mentionnant le cadre légal et réglementaire dans lequel il intervient.

Alinéa 3

Il convient de remplacer le visa par un considérant rédigé comme suit :

"Considérant que la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail trouve à s'appliquer;"

Alinéa 4

Il convient de rédiger le considérant comme suit :

"Considérant que la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment l'article 11, trouve à s'appliquer;"

Cette formulation sera également utilisée pour le considérant figurant à l'alinéa 6.

Alinéa 5

Il convient de corriger le considérant comme suit :

"Considérant que l'arrêté du 19 mai 1994 du Gouvernement ... à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les arrêtés ... des 27 mai 1999 et 2 décembre 1999, trouve à s'appliquer;"

Alinéa 7

Il convient de rédiger le considérant comme suit :

"Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, laquelle est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;"

Alinéa 10

Il convient de remplacer cet alinéa relatif à l'avis du Conseil d'Etat par les deux alinéas suivants :

"Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.308/2 du Conseil d'Etat, donné le 28 janvier 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Alinéa 11

Il convient de corriger cet alinéa comme suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,"

Observations finales d'ordre linguistique

Le texte néerlandais de certaines dispositions du projet est susceptible d'amélioration. C'est à titre d'exemple que sont faites les propositions de texte suivantes :

Article 1^{er}

A l'alinéa 3 il faut écrire :

"De toegang tot ... informatiegegevens geldt alleen voor :

1° de leidend ambtenaar ...;

.../...

- 2° de attaché ... ;
- 3° de attaché ...;
- 4° de attaché ...".

Article 5

A l'alinéa 3 il faut écrire : "wordt georganiseerd" au lieu de "zal georganiseerd worden" ainsi que "bekend is aan" au lieu de "gekend is door".

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Daar met het ontwerp machtiging wordt verleend om toegang te hebben tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 11°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, is het koninklijk besluit alleen juridisch aanvaardbaar omdat het betrekking heeft op een dienst die voldoet aan het bepaalde in artikel 5, derde lid, 2°, van dezelfde wet.

Het eerste lid dient derhalve als volgt te worden gesteld :

"..., inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1995 en 31 mei 2001, en derde lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998 en 27 april 1999, en op artikel 8 ...;".

Het verslag aan de Koning dient eveneens dienovereenkomstig te worden aangepast.

Tweede tot zesde lid

Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met toepassing van de artikelen 5, eerste lid, en 8, van de voormelde wet van 8 augustus 1983, welke artikelen worden genoemd in het eerste lid van de aanhef. De ontworpen regeling bezit geen andere rechtsgrond dan deze bepalingen.

Naar de overige bepalingen die in de aanhef vermeld worden, wordt alleen verwezen om de reikwijdte van de regeling te bepalen, door te vermelden binnen welk wettelijk en reglementair kader ze wordt ingevoerd.

Derde lid

De verwijzing dient te worden vervangen door een overweging, die als volgt gesteld wordt :

"Overwegende dat de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie van toepassing is;"

Vierde lid

De overweging behoort als volgt te worden gesteld :

"Overwegende dat de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid artikel 11, van toepassing is;"

Deze formulering moet eveneens worden gebezigd voor de overweging in het zesde lid.

Vijfde lid

Deze overweging behoort als volgt te worden verbeterd :

"Overwegende dat het besluit van 19 mei 1994 van de ... Regering ... de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij de besluiten ... van 27 mei 1999 en 2 december 1999, van toepassing is;"

Zevende lid

Deze overweging dient als volgt te worden gesteld :

"Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, welke wet op 1 september 2001 in werking is getreden, inzonderheid artikel 4 van de eerstgenoemde wet, van toepassing is;"

Tiende lid

Het lid betreffende het advies van de Raad van State dient door de volgende twee leden te worden vervangen :

"Gelet op het besluit van de Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 32.308/2 van de Raad van State, gegeven op 28 januari 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Elfde lid

De Franse lezing van het lid dient als volgt te worden verbeterd :

"Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,"

Slotopmerkingen van taalkundige aard

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden de onderstaande tekstvoorstellen gedaan :

Artikel 1

In het derde lid schrijve men :

"De toegang tot ... informatiegegevens geldt alleen voor :

- 1° de leidend ambtenaar ...;
- 2° de attaché ... ;
- 3° de attaché ...;
- 4° de attaché ...".

Artikel 5

In het derde lid schrijve men : "wordt georganiseerd" in plaats van "zal georganiseerd worden" alsook "bekend is aan" in plaats van "gekend is door".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

G. MINNAERT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - LE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

G. MINNAERT

Y. KREINS